

NOVITA' VISTE DA VICINO

La nuova Slovenia

Da alcuni decenni il nostro confine orientale è considerato un confine aperto, attraverso il quale possono passare, nelle due direzioni, uomini, merci, idee. Le comunicazioni e gli scambi erano ormai diventati una normale e logica consuetudine. Questa era la regola; gli ostacoli l'eccezione. Ognuno poteva andare e venire in risposta alle proprie esigenze ed interessi.

Andavano e venivano anche le idee, quelle più vicine agli uni e quelle più vicine agli altri (ambedue ragionevolmente tollerate), portate dalle persone, dalla stampa, dalle comunicazioni radiotelevisive. Effettivamente il confine aveva più la figura di una rete a larghissime maglie, che non quella di un muro.

La condizione psicologica di chi viveva "di qua" era tuttavia complicata dal fatto che, comunque, a meno di venti chilometri da Cividale, vigeva un sistema politico, sociale ed economico diverso. E dal fatto che questo sistema, sia pure con le debite differenze, era visto come l'anticamera del sistema comunista, del cosiddetto "socialismo reale".

Ciò creava oltre tutto un rapporto certamente improntato a rispetto ed amicizia reciproci, a volontà di collaborazione, ecc. ecc., ma asimmetrico. Con questa espressione mi riferisco al fatto che il pluralismo dei partiti politici presente di qua dal confine, non trovava corrispondenza di là dal confine, se non nel pluralismo - si diceva - degli interessi sociali. Ne seguiva una sorta di diplomazia dei rapporti politici, utilissima a gestire gli affari di stato, ma non un reale scambio di sensibilità, di critiche o di ipotesi più ardite. Nel concreto la situazione era certamente positiva, grazie ai contatti personali, agli interessi comuni, alla volontà politica (e di questo va dato atto alle autorità dell'una e dell'altra parte), ma a tutto questo mancava il sale, il sapore dell'inventiva, della creatività nella ricerca del nuovo.

La gente percepiva il tutto e manteneva una certa riserva, un certo sospetto proiettato in un incerto ed oscuro futuro. E qui rimaneva una nostra grossa difficoltà; nostra, della minoranza slovena.

Nel 1989 abbiamo tutti seguito gli avvenimenti (una vera e propria colossale rivoluzione) susseguirsi con ritmo sempre più incalzante, drammatico e allo stesso tempo esaltante, nell'Europa centro-orientale. Per il momento il culmine di questi eventi - che saranno scritti per sempre nella storia - sarà l'ormai annunciata fine del monopartitismo nell'URSS.

In questo contesto, ma anticipandolo, la Slovenia viveva la sua primavera politica. Il momento più significativo saranno le elezioni di aprile, quando avverrà il primo confronto elettorale fra più partiti. L'incalzare degli avvenimenti, lo strappo da Belgrado, la rifondazione della Lega dei Comunisti in un nuovo partito, la stessa ipotesi estrema di una secessione dalla federazione jugos-

Paolo Petricig

segue a pag.3

JUTRI V ŠPETRU, DANES V GORICI, V SOBOTO V TRSTU

Kultura moč majhnih narodov

Prireditve ob Prazniku slovenske kulture

ŠTUDIJSKI CENTER NEDIŽA, DRUŠTVO BENEŠKIH UMETNIKOV
ZVEZA SLOVENSkih KULTURNIH DRUŠTEV

prirejajo pod pokroviteljstvom OBČINE ŠPETER

Dan slovenske kulture

PETEK, 9. FEBRUARJA 1990 V ŠPETRU

PROGRAM: ob 19. uri v Beneški galeriji odprtje razstave del slikarja Bogdana Groma — sodelovali bodo Predsednik videmske pokrajinske uprave Tiziano Venier in umetnostna kritika Nelida Silič Nemec ter Luciano Perisinotto. Sodeloval bo tudi zbor Pod Lipo. Povezovala bo Donatella Ruttar.

ob 20. uri v občinski dvorani — literarni intermezzo Srečko Kosovel recitacije Alda Sosič in klavirski koncert Ingrid Silič. Skladbe Mozarta, Beethovna, Chopina in Liszta. Spremna beseda Claudia Salamant, v imenu ZSKD.

paj pripravili Zveza slovenskih kulturnih društev in Zveza slovenske katoliške prosvete.

V Gorici bo prireditve potekala v veliki javni dvorani deželnega avditorija, kjer bo na slovesnosti

govoril prof. Aldo Rupel, kulturni spored pa bodo oblikovali člani Glasbene matice, Slovenskega centra za Glasbeno vzgojo, v sodelovanju z deželnim sedežem RAI. V Trstu, kjer bo prireditve v

soboto, ob 20.30, bo govoril Boris Pahor. Osrednja prireditve za naše ljudi iz Beneških dolin in drugih krajev videmske pokrajine bo jutri v Špetru. Pripravljajo jo Študijski center Nediža, Društvo beneških umetnikov ter Zveza slovenskih kulturnih društev, pod pokroviteljstvom Občine Špeter. Tudi ta prireditve je in želi biti skupna. Poseben pomen ji bo s svojo prisotnostjo dal Predsednik Videmske pokrajinske uprave, Tiziano Venier.

Prireditve se bo odvijala v dveh delih in na dveh prostorsko ločenih krajih: ob 19. uri bodo v Beneški galeriji odprli razstavo slikarskih del znanega tržaškega — ameriškega umetnika Bogdana Groma. Slikarjevo umetniško pot bosta prikazala Nelida Silič — Nemec in Luciano Perisinotto. Ob 20. uri se bo dogajanje preselilo v občinsko dvorano v Špetru, kjer bo Alda Sosič izvajala literarni intermezzo iz poezij Srečka Kosovela, medtem ko bo pianistka Ingrid Silič iz Nove Gorice izvedla klavirski recital skladb Mozarta, Beethovna, Chopina in Liszta.

V Beneški galeriji bo program povezovala Donatella Ruttar, Društva slovenskih umetnikov, v drugem delu pa Claudia Salamant za Zvezo slovenskih kulturnih društev.

SODELOVANJE MED NOVO GORICO IN GORICO

Na meji bodo zasadili skupni poskusni vinograd

Sodelovanje med ustanovami in gospodarskimi operaterji na italijansko-jugoslovanski meji bo v prihodnjih mesecih zadobilo novo dimenzijo. Na nedavnem srečanju v Gorici, na sedežu Trgovinske zbornice, je bil osvojen predlog o zasiditvi skupnega vinograda na meji, v neposredni bližini Šempetra. Obdelavo okrog 15 hektarjev velikega skupnega kompleksa bodo vodili skupno, slovenski in italijanski strokovnjaki, skupno bodo izrabljali izkušnje v obdelavi, negovanju, gnojenju in škropljenju trte.

V nekaj letih bomo torej na Goriskem, poleg vina miru, ki so ga lani četrtič proizvedli v krminski zadružni kleti, proizvajali še vino iz severovzhodnega vinograda. Tako namreč glasi predlog glede poimenovanja novega vinograda, ki bo nastal na delu posestva nekdanje psihiatrične bolnišnice v Gorici. Lastnik je Pokrajina, zato so se srečanja udeležili tudi predstavniki te ustanove in izrekli seveda soglasje glede pobude, ki je po vsebini prav gotovo edina na svetu.

Sedem hektarjev zemljišča bo "formalno" na italijanskem teritoriju, približno prav toliko pa na jugoslovanskem. Vendar je to le formalnost, kajti iz vinograda bodo izključili element meje. Vinograd bo namreč skupen, skupno upravljati, gnojiti, vzdrževati. Skupna bo tudi publicizacija pridelka, ko se bo čez kakšno leto pojavil.

Na srečanju v Gorici je bilo slišati tudi nekaj nadaljnjih predlogov. Tako je jugoslovanska stran (v delegaciji je bil tudi novogoriški župan, poleg predstavnikov Gospodarske zbornice in delovnih

organizacij), predlagala naj bi podobno eksperimentalni vinograd uredili tudi na območju Brd, prav tako na meji in prav tako v skupnem upravljanju. Razlog za to je v dejstvu, da je geološka sestava tal in da so klimatske razmere pri Šempetru zelo specifične. Ustrezajo namreč ravninskemu aluvialnemu področju, kjer so razmere rasti bistveno drugačne od tistih v Brdih. Izkušnje ne bi mogli v najboljši meri uporabljati na gričevnatih področjih.

Predsednik Goriške Trgovinske zbornice dr. Bevilacqua pa je v razpravi, med katero je seveda podprl edinstveni predlog, šel še nekoliko dlje. Skupni vinograd na meji naj bi postal prvi korak na poti skupnega marketinga, skupnega nastopanja na tržiščih za briški in morda tudi vipavski vinogradniški okoliši.

Glavne stvari so, kot je slišati, dogovorjene, treba pa je zavihati rokave.

Singolare e significativa iniziativa sta prendendo corpo da qualche settimana a Gorizia. Proprio a ridosso del confine, nelle vicinanze di Sanpietro, verrà messo a dimora un vigneto sperimentale. La Provincia di Gorizia metterà a disposizione circa sette ettari dei propri terreni dell'ex azienda dell'Ospedale psichiatrico provinciale. Altri sette o otto ettari saranno resi disponibili sul versante sloveno.

Comune sarà la gestione del vigneto, per il quale è già stato proposto anche il nome di "Vigneto di confine".

segue pagina 3

LA RASSEGNA CHIUDE DOMENICA 11 FEBBRAIO

A Udine la tradizionale esposizione AGRIEST 90

Nel quartiere fieristico di Martignacco è stata inaugurata sabato scorso, per concludersi domenica, 11 febbraio, Agriest, la fiera dedicata all'agricoltura ed alle attività con essa connesse.

Vi partecipano oltre 250 espositori, sono rappresentate quasi mille case produttrici di macchine ed attrezzature, animali da allevamento, piante, sementi ed altro materiale, le superfici espositive superano i 32 mila metri quadrati.

Alla presenza del sottosegretario all'Agricoltura, Romeo Ricciuti che ha evidenziato i settori deficitari del settore, soprattutto lo squilibrio tra l'esportazione e l'importazione di prodotti è stato fatto il punto sulla situazione dell'economia agricola in Friuli Venezia Giulia. Il Presidente della Giunta Regionale Adriano Biasutti ha sottolineato la necessità di affrontare, anche in agricoltura, le questioni riguardanti la tutela ambientale. Va inoltre incentivata l'agricoltura biologica.

L'assessore regionale Ivano Benvenuti ha evidenziato l'esistenza di due tipi di economia agricola nella nostra regione: quella di tipo tradizionale, in territori dove ha una precisa funzione "di presidio e di salvaguardia dell'ambiente, ma anche dell'identità stessa delle popolazioni." Oltre a questo tipo, esiste l'agricoltura di domani, attività che per forza di cose deve avere una sua base di reddito e competitività.

L'Agriest è arrivata, quest'anno alla sua 25. edizione.

L'esposizione si può visitare nei giorni feriali dalle 13 alle 19, nei giorni festivi e prefestivi, dalle ore 9 alle 19.

V Vidmu so v soboto, 3. februarja odprli letošnji sejem kmetijskih strojev in potrebščin Agriest. Gre za prvo pomembnejšo manifestacijo na razstavišču v Martignaccu letos.

Prisotnih je nad 250 razstavljalcev, ki na sejmu predstavljajo okrog tisoč podjetij.

Razstavnih površin je okrog 32 tisoč kvadratnih metrov.

Sobotne slovesnosti se je udeležil podtajnik v Ministrstvu za kmetijstvo, Romeo Ricciuti.

Slovesnost ob odprtju je bila priložnost za ugotavljanje senčnih strani in težav italijanske kmetijske politike ter stanja v naši deželi. Tako je predsednik dež. odbora Biasutti govoril o potrebi po usklajenem reševanju vprašani varstva okolja, podtajnik Ricciuti pa o velikem razkoraku med uvozom in izvozom kmetijskih pridelkov. Deželni odbornik za kmetijstvo Benvenuti je ugotavljal, da obstaja v deželi dve vrsti kmetijske dejavnosti in da sta obe potrebni in smotni. Tradicionalna kmetijska dejavnost na manj primernih območjih (v hribih) je posebnega pomena za ohranjanje naravnega ravnovesja in tudi za zadržanje prebivalstva v krajih, kjer so sicer možnosti zaposlovanja bolj skromne.

Poleg kmetijstva, ki se izvaja v tradicionalnih oblikah, pa je treba stremeti za novo, sodobno kmetijstvo, ki bo lahko konkurenčno in ki bo zagotovilo primeren dohodek.

Sejem v Vidmu bo odprt do nedelje, 11. februarja. Obisk pa je ob delavnikih od 13. do 19. ure, v soboto in nedeljo pa med 9. in 19. uro.

L'ATTUAZIONE DELLA LEGGE PER LA MONTAGNA NEI TERRITORI OVE RISIEME LA MINORANZA SLOVENA

I contributi della legge 35

La Regione ha reso noto, in occasione di un convegno a Venzone del 16/12/89, lo stato di attuazione della legge regionale 35 del 1987. Qui di seguito vengono riportati alcuni dati che riguardano le Comunità montane ed i comuni ove risiede la minoranza slovena. I contributi sono stati ripartiti tra le varie comunità nel seguente modo:

Carnia	19.723
Meduna-Cellina	6.358
Val D'Arzino-Val Cosa	1.321
Gemonese	2.095
Valli del Torre	2.549
Valli del Natisone	4.692

I contributi alle aziende previsti vanno da un minimo del 25% al massimo del 30% dell'investimento previsto. Per le aziende industriali la situazione è:

			Investimento in milioni	Contributi in milioni
V. Torre	Faedis	Friulinox	613	153
	Taipana	Betakut	165	41
	Attimis	Fantoni Pareti	5.860	1.758
	Nimis	Friulottica	2.983	597
V. Natisone	Cividale	Sirio	780	117
		Acciaieria		
		Fonderia	2.400	360
	S. Pietro	Frar	11.332	2.833
		Val Mec	1.391	348
		Padur Est	1.138	284
	S. Leonardo	Beneco	3.000	750

Contributi alle aziende artigianali: domande totali pervenute alla Regione n.222, accolte n.66. Investimenti previsti 13.733, contributo previsto pari al 40%: 5.369 milioni.

Situazione per comunità:		
	domande presentate	domande accolte
Canal del Ferro		
Val Canale	32	5
Valli del Torre	26	6
Valli del Natisone	30	9

Aree industriali: programma presentato dalla Friulia Lis che prevede la costruzione di fabbricati:
Valli del Torre - Taipana - domande pervenute n.4 - Strumento urbanistico operante, disponibilità area immediata.
Valli del Natisone - Pulfero - domande pervenute n.4 - Strumento urbanistico operante, disponibilità area in corso di approvazione.

Si sono verificate però condizioni particolari per cui:
Taipana: La Comunità montana ha rinunciato all'iniziativa prevista suggerendo il suo spostamento in comune di Attimis (Racchiuso) dove vi sono richieste di intervento.
Pulfero: Non vi sono state richieste degli operatori economici. La pratica è in attesa di eventuali proposte alternative da parte della Comunità montana.
Resia: Iniziativa individuata. La pratica potrà decollare solamente dopo l'adozione dello strumento urbanistico in avanzata fase istruttoria.

Per la realizzazione di impianti idroelettrici non sono state presentate domande nelle nostre Comunità montane.

I contributi per i progetti mirati alla ripresa economica delle zone percorse dalle grandi vie di comunicazione sono stati:

		Investimento previsto in milioni	contributo in milioni
Tarvisio	Cividale Spa	8.700	2.400
	Weisscam	10.380	3.000
Resia	Clemente Dino	250	75

Nel settore dell'artigianato (il contributo è pari al 11,5%) in milioni:

Tarvisio	Rossi & C.	340	Costruzione capannone e acquisto macchine
	Tolazzi A.	50	Completamento capannone
	Kravina A.	17	Acquisto macchinario
	Sandrini A.	178	Acquisto macchinari
	Egger W.	170	Costruzioni immobili
	Stroppolo D.	395	Acquisto immobile
	Merlino G.	32	Acquisto macchinari
	Not D.	17	Acquisto automezzo
	Rossi I.	17	Acquisto automezzo
Resia	Madotti E.	14	Acquisto macchina
	Madotto D.	70	Acquisto pala meccanica
	Madotto S.	185	Acquisto macchinari
	Beltrame I.	70	Costruzione immobile
	Clemente F.	220	Acquisto macchinari
	Gerussi R.	200	Costruzione capannoni
	Bortolotti L.	50	Impianto essiccazione
Malborghetto	Franz S.	22	Acquisto macchinari
	Piussi G.	122	Acquisto essiccatoio
Valbruna	Deotto B.	10	Acquisto essiccatoio
Montenars	Isola & Decilia	29	Acquisto essiccatoio

Contributo per incentivare il turismo:

		Investimento previsto in milioni	Contributo in milioni	
Malborghetto				
Valbruna	Mariolini & Buzzi	508	152	uso albergo
Tarvisio	Lussari Spa	2.354	700	uso albergo
Lusevera	Comune di Lusevera	704	469	uso albergo

Contributi ai piccoli esercizi commerciali ed ai pubblici esercizi:

	Fondi impegnati in milioni
Canal del Ferro - Val Canale	23
Valli del Torre	-
Valli del Natisone	10

Contributi a sostegno delle attività agricole:

	Somme assegnate da Regione in milioni	Somme impegnate dalle Comunità
Canal del Ferro - Val Canale	881	504
Valli del Torre	467	in corso
Valli del Natisone	538	in corso

Manutenzione opere idraulico-forestali, viarie ed ambientali:

	Importi in milioni	
Canal del Ferro - Val Canale	260	manutenzione varia
Valli del Torre	90	manutenzione varia
Valli del Natisone	80	manutenzione varia

(F.B.)

PRESIDENTE MARINIG

Insediamiento Commissione di Garanzia

La commissione Regionale di Garanzia del P.S.I., eletta nell'ultimo congresso e presieduta dal prof. Giuseppe Firmino Marinig, si è insediata alla presenza del Segretario regionale avv. Piero Zanfagnini.

Nel corso della riunione si è provveduto alla nomina degli Organi statutari: il vice-Presidente e il Segretario verbalizzante. Su proposta del Presidente e con voto unanime dei presenti, sono stati eletti Zandegiacomo Serena alla carica di vice-Presidente e Bevilacqua Walter a quella di Segretario verbalizzante.

Nell'affrontare i propri compiti statutari è stato evidenziato dalla Commissione di Garanzia l'impegno ad operare nella massima correttezza e trasparenza, per garantire la pari dignità di tutti gli iscritti e il rispetto più rigoroso e sostanziale dello Statuto.

V Grmeku srečanje med PCI in PSI glede volitev

Na pobudo lokalne sekcije PCI je prišlo v soboto, 3. februarja zvečer do srečanja z grmiško sekcijo PSI. Med drugimi sta bila prisotna oba sekretarja, Pio Canalaz za PCI, Beppino Crainich za PSI.

Na srečanju, ki je bilo na Lesah, so razpravljali o političnem in gospodarskem položaju v deželi, v Benečiji, predvsem pa v svoji občini Grmek. Govor je bil tudi o medsebojnih odnosih in je bilo ugotovljeno, da med PSI in PCI v Grmeku ni bilo nikoli velikih razprtij. Na srečanju se je govorilo tudi o prihodnjih upravnih volitvah. Za to bodo sledili še drugi sestanki, tudi z dosedanjimi svetovalci "liste civiche".

Socialisti in komunisti grmiške občine so razpravljali na koncu o problematiki zaposlitve mladih delavcev v naših dolinah. Z žalostjo so ugotovili, da se možnosti zaposlovanja doma zmanjšujejo in so zelo zaskrbljeni za odpušitev devetih delavcev v fabriki Beneco na Cemurju, pod sv. Lenartom. Socialisti in komunisti grmiške občine si postavljajo kot prvi cilj ekonomski in kulturni razvoj Beneških dolin.

DOMENICA A UDINE

Commemorazione delle vittime promossa dall'ANPI

L'Associazione nazionale partigiani d'Italia della provincia di Udine ricorderà domenica, 11 febbraio alle ore 11 i 23 partigiani osovani e garibaldini, fucilati dai nazisti per rappresaglia. La cerimonia commemorativa si svolgerà nello stesso luogo del loro sacrificio, presso il cimitero urbano di Udine.

Quarantacinque anni fa, il 7 febbraio 1945, un valoroso gruppo di partigiani della GAP - FRIULI liberava dalle carceri di via Spalato di Udine 70 prigionieri. Erano combattenti per la libertà, alcuni condannati a morte, sacerdoti ed anche alcuni militari alleati, destinati ai campi di cponimento tedeschi.

L'operazione ebbe una enorme risonanza tra la popolazione friulana, ma scatenò nel contempo una brutale rappresaglia e rabbia dei nazisti che prelevarono 23 prigionieri e li fucilarono quattro giorni dopo, accanto al muro di cinta del cimitero di Udine.

Domenica l'ANPI provinciale ricorderà il sacrificio di questi martiri. L'orazione ufficiale sarà tenuta dall'Assessore alla Cultura della provincia di Udine, Giacomo Cum. Saranno presenti numerose delegazioni di associazioni di ex combattenti per la libertà e rappresentanti delle Autorità.

Michele Obit

L'ASSEMBLEA GENERALE DELLA COMUNITA' MONTANA VALLI DEL NATISONE DI MARTEDI' 30 GENNAIO

Sviluppo: non c'è Regione che tenga

Le piste forestali, le circoscrizioni elettorali, le cave, ma soprattutto... la Comunità montana sono stati alcuni degli argomenti dibattuti nell'ultima assemblea della Comunità montana delle valli del Natisone, svoltasi martedì 30 gennaio a S. Pietro.

Nelle comunicazioni d'inizio seduta il presidente Chiabudini ha tra l'altro informato l'assemblea di un incontro avvenuto con il presidente del Consorzio Acquedotto Friuli Centrale, che ha pronto un piano di intervento per la sistemazione della rete e della manutenzione degli acquedotti, progetto con il quale si cercherà di risolvere il problema della gestione degli acquedotti stessi.

Altro incontro, Chiabudini l'ha avuto con l'amministratore delegato della Beneco-Kronos Andreina Tomšič, dalla quale è stato rassicurato sullo stato di salute dell'azienda. "Delle otto persone licenziate - ha assicurato Chiabudini - tre sono state assorbite presso la Kronos, a due mancano tre anni per andare in quiescenza, mentre per le tre persone rimaste potranno essere assunte da alcune ditte presenti nella zona industriale di S. Pietro."



Una recente pista forestale

Gli ordini del giorno riguardo il completamento dell'opera di riassetto della scuola di Cepletischis, da adattare in colonia, e due ratifiche di precedenti deliberazioni non hanno avuto difficoltà ad essere approvate all'unanimità. La seduta si è un po' movimentata con lo svolgimento delle interpellanze dei consiglieri Marinig prima, Bonini e Rucli poi. Il primo ha pro-

posto un ordine del giorno che prende in esame le piste forestali che non hanno più funzione perché abbandonate o in disuso. "I miliardi stanziati dalla Regione - ha detto Marinig - sono stati spesi inutilmente, occorre sistamarle in termini corretti". L'assemblea ha deciso, alla fine, di chiedere alla Regione un interessamento per la realizzazione di opere che garantiscano il traffico sulle piste forestali, ed inoltre che l'utilizzo delle piste - il problema era stato sollevato da Bonini - sia libero con qualsiasi mezzo di locomozione.

La Comunità montana, dicevamo, è stato uno degli argomenti discussi. Una proposta sul riordino delle Comunità montane nell'ambito del territorio friulano, in pratica sull'accorpamento con quella delle valli del Torre, è stata fatta da Marinig.

I consiglieri, non del tutto convinti ed in attesa di ulteriori sviluppi, hanno deciso per una pausa di riflessione, approvando invece la richiesta degli indipendenti Bonini e Rucli di formulare un programma di sviluppo omogeneo a quello della Comunità delle valli del Torre.

Ritirata invece dagli stessi indipendenti la richiesta di avviare

contatti con la Regione affinché intervenga per favorire un piano di sviluppo della Comunità montana adeguato alla nostra zona, in base alla legge regionale 35. Il veto è stato posto dal capogruppo Dc Specogna, secondo cui la legge è ordinaria, e con essa non è possibile ottenere finanziamenti.

L'assemblea della comunità montana ha quindi approvato un ordine del giorno sull'istituzione della circoscrizione elettorale del Friuli Orientale-Valli del Torre e comprensorio delle Prealpi Giulie, ed ha discusso sulla possibilità di una riduzione delle attuali aree di coltivazione delle cave di Pietra Piasentina e sul divieto di nuove concessioni per il futuro, approvando all'unanimità una richiesta già presentata dal comune di S. Pietro.

L'ultimo argomento è stato quello della gubana. Il presidente Chiabudini si è impegnato a fare, entro sei mesi, tutti i passi possibili e necessari per avviare il processo di tutela del nostro dolce tipico locale. Non si è mancato comunque di notare, qui come già avvenuto in altre occasioni, la difficoltà di creare armonia tra i produttori.

15. BENEČANSKI KULTURNI DNEVI V ŠPETRU

Aktualna tema: Slovenska pomlad politični pluralizem in vstop v Evropo



Ciril Zlobec

Slovenska pomlad: politični pluralizem in vstop v Evropo. Pod tem naslovom se bodo 16. februarja v Špetru (v občinski dvorani, ob 18. uri) pričeli 15. Benečanski kulturni dnevi, ki jih prireja Študijski center Nediža. Stirje predavatelji bodo na štirih večerih skušali predstaviti svoje poglede o družbenih dogajanjih in hitrih spremembah v Sloveniji (in posredno tudi v Jugoslaviji) v zadnjem obdobju. Kot prvi bo v petek 16. februarja predaval pesnik in družbenopolitični delavec, pod-

predsednik RK SZ Ciril Zlobec. Predstavil ga bo in nato usklajeval posege ravnatelj Slovenskega raziskovalnega instituta dr. Darko Bratina. Teden dni zatem bo na Benečanskih kulturnih dnevih predaval, predsednik ZSMS Jožef Školč. 27. februarja bo v Špetru predsednik združene slovenske opozicije Jože Pučnik. Ciklus debatnih večerov bo 16. marca zaključil ugledni predstavnik reformistične struje ZKS Peter Bekeš.

Izbira teme letošnjih Študijskih dnevov ni naključna, saj smo v Sloveniji priča izredno hitrim spremembam in še pred kakšnim letom mogoče neslutnemu procesu demokratizacije in uvajanja večstrankarskega sistema, ob ističasnem zaostrovanju medrepubliških odnosov v večnacionalni državi in ob prisotnosti hude gospodarske krize.

Cez dva meseca bodo v Sloveniji volitve, prve demokratične volitve v pluralističnem smislu po dolgi desetletjih. Kdo bo zmagal, kdo izgubil potem ko se je nekdanja Zveza komunistov odločila za sesto z oblasti in bo na napovedanih volitvah iskala konsenz tako kakor predstavniki drugih strank, gibanj, oziroma koalicij.

Tako Združena slovenska opozicija, ki se predstavlja pod siglo Demos, združuje kar pet različnih strank, od socialdemokratov, do demokristjanov in zelenih. Samostojno bosta nastopili socialistična zveza in zveza mladine.

Poleg demokratizacije v političnem življenju in temeljnih sprememb v gospodarstvu je ena od težej slovenske pomladi tudi čimprej vključevanje Slovenije v Evropo.

Prav spremembe v političnem in gospodarskem življenju so pogoj za hitrejšo uresničevanje tega cilja, to je integracije v Evropo.

Torej nadvse aktualna in nadvse izzivalna tema. Izzivalna v smislu, da nas kot pripadnike slovenskega naroda mora zanimati današnje dogajanje in jutrišnji razvoj v Sloveniji. Tudi od tega, kako se bodo stvari zasukale je odvisno reševanje naše narodnostne problematike.

Spremembe v političnem sistemu, zlasti uvedba pluralizma in spremembe v gospodarstvu bodo nujno povzročile premike v miselnih kalupih, ki so, upoštevajoč princip p o enostavljanja, vse kar je bilo slovenskega, jugoslovanskega označevale za komunistično in totalitarno.

Sicer je zanimive miselne premike že opaziti.

Letošnji Benečanski kulturni dnevi — ne gre ob tem pozabiti na okroglo številko 15, kar priča o veljavnosti in predvsem trdovitosti pobude, ki je nastala sredi sedemdesetih let — bodo nedvomno zanimivi tudi za predstavnike (v mislih imam predvsem politike in družbene delavce) večinskega naroda. Globoki premiki v sosednji republiki jih in jih morajo zanimati.

Lani so bili Benečanski kulturni dnevi — odvijali so se konec maja in v začetku junija — ubrani na gospodarske teme, na sodelovanje med EGS in državami (takrat) vzhodnega bloka, na možnosti gospodarskega razvoja obmejnih področij, na zgodovinske in kulturne osnove za graditev Evrope narodov in narodnosti.

Na straneh Novega Matajurja pa smo v arhivu pobrskali še v leto 1975, ko naj bi pobudo pripravili prvič. Predavanja so bila v Podbonescu, v gostilni pri Škofu. Med predavatelji so bili takrat dr. Karel Šiškovč, prof. Vasilij Melik, prof. Pittioni, usklajeval pa je prof. Paolo Petricig.

UNO SGUARDO INTERESSATO OLTRE CONFINE

I cambiamenti in atto nella vicina Slovenia

dalla prima pagina

lava, non sono che le premesse di quello che sarà domani la Slovenia.

Senza avanzare ulteriori scenari (del resto più che legittimi, vista la corsa degli eventi) e senza sapere minimamente come andrà a finire, e cioè a chi toccherà di assumere il potere politico, non possiamo che prevedere l'ingresso della Slovenia in una Europa non metaforica ma istituzionale. Ne seguirà un indebolimento psicologico e politico del fattore confine, nel senso che non ci sarà più un **di là** ideologico (comunismo o socialismo reale) né un **di là** politico (monopartitismo fuori dalla porta d'Europa).

A questo punto c'è qualcosa che ci interessa più da vicino: ci sarà o no una maturazione della problematica della minoranza slovena? O continuerà l'immobilismo ed il "non expedit" di Andreotti? E con lui di tanti altri pezzi grossi e piccini, fino al vicino di casa?

Alcuni episodi segnalati dalle cronache ci fanno pensare ad una evoluzione per noi positiva: incontri di amministratori ed esponenti politici locali a Tolmino, incontro DC-PCI a S. Pietro (in cui si è parlato della minoranza), e così via.

Presumo che le cose si muoveranno e che fronerà qualche sicurezza che per alcuni era ormai una rendita politica sicura. Dipenderà dalle posizioni che assumeranno le nuove forze politiche della Slovenia e dipenderà dalle nuove posizioni all'interno dei nostri partiti del "non expedit". E dipenderà soprattutto dalla attuazione di questo tessuto di rapporti nuovi e dalla capacità di reggere e di stimolare il dialogo da parte delle organizzazioni della minoranza slovena, questa volta senza che le amministrazioni pubbliche si possano chiamare fuori.

Questo naturalmente sia nei confronti di chi dirigerà **di là** sia nei confronti di chi dirigerà **di qua**, per quanto queste espressioni conserveranno un qualche significato.

Paolo Petricig

Un vigneto sperimentale a cavallo del confine

dalla prima pagina

to del Nord — Est", comune l'attività scientifica che qui si sviluppa.

Oltre al "Vino della pace", prodotto dalla cantina sociale di Cormons, nella vigna del mondo, si sta ora concretizzando una nuova iniziativa, di notevole significato culturale e politico, ma anche economico.

Il vino prodotto nella Vifna del Nord — Est sarà infatti commercializzato in comune, sia da aziende slovene, sia da aziende ed ebt in territorio italiano.

Sarebbe questo, ha auspicato, durante l'ultimo incontro su questo problema, il Presidente della Camera di Commercio di Gorizia, dr. Enzo Bevilacqua, il primo passo verso un obiettivo raggiungibile: la presentazione della produzione vitivinicola del Collio ed

eventualmente del Vipacco in comune nei mercati esteri.

Da parte jugoslava è stato proposto di creare un vigneto misto anche nella regione del Collio.

Longo di nuovo segretario DC

Si è svolto la scorsa settimana a Monfalcone il 14° congresso regionale della Dc, un congresso dedicato ai problemi politici regionali ed alla difesa e rivitalizzazione dell'autonomia, oltre che ad un serrato dibattito fra le varie correnti del partito.

Al termine del congresso è stato eletto il nuovo comitato regionale e riconfermato, con larghissima preferenza, Bruno Longo quale segretario del partito.

19 - LA PROIBIZIONE DELLA LINGUA SLOVENA NELLA VITA RELIGIOSA DELLA SLAVIA FRIULANA

Una lettera agitata spedita da Mons. Nogara

Il Cappellano degli Alpini

Un delirante telegramma al Capo del Governo viene spedito da don Antonio Clemencic, capp. di Valle di Soffumbergo, classico tipo di cappellano degli Alpini, da costoro conosciuto come "Pre Toni di Val", formidabile bevitore e barzellettista inesauribile. "Entusiasta che finalmente dopo 70 anni anche in questo lembo del Friuli sentinella italianità confini Patria del Regime Fascista potenziatore delle vittorie, ci sia dato predicare per la prima volta ai fedeli nella lingua di Dante, stroncando per sempre qualsiasi equivoco che non doveva sussistere in questa zona italianissima"(1).

Costui si scopre colpevole suo malgrado. Predicava in lingua slava perché conosceva la lingua ed il popolo se lo aspettava. E' un delitto per lui non aver prevenuto i desideri del Duce! L'entusiasmo qui sembra scaturire come processo riparatore di una distrazione forse dovuta a troppo frequenti festiciole ed abbondanti libagioni.

L'avanguardista

Don Giuseppe Drecogna approfitta della predica domenicale per manifestare la sua felicità per le

nuove disposizioni; alla Messa delle ore 10 in S. Pietro al Natisone predica in lingua italiana e "alto" conclude: "Vi ho parlato in italiano lingua liturgica voluta dalla Patria e dalla Chiesa, intesa da tutti. Siamo sulla retta via. Obbedire a Dio, Chiesa e Stato. Corona celeste"(2).

Purtroppo l'omiletica non ha mai goduto di buona letteratura, né spesso di sufficiente cultura; ma simili prediche, documento di quanto fragile sia il supporto umano della verità evangelica, sono continuate lì ed altrove molto a lungo, senza suscitare eccessiva meraviglia.

Laconica risposta

Nel 1933 era stato proclamato l'Anno Santo per il XIX centenario della Redenzione. Mons. Nogara aveva organizzato un pellegrinaggio diocesano a Roma per l'acquisto del Giubileo e successivamente avrebbe accompagnato, quale dirigente, il pellegrinaggio nazionale in Terra Santa.

Questi impegni erano stati programmati per tempo ed erano di pubblico dominio. "Noi siamo immensamente grati, dichiara Nogara ancora in marzo, al Comitato

Nazionale Pro Palestina e Lourdes, che, invitandoci a presiedere un Pellegrinaggio, che avrà luogo in luglio-agosto (le date precise non sono ancora fissate), ci ha dato modo di appagare un ardente desiderio del Nostro cuore"(3).

E' certo che "l'autorità civile volle approfittare della partenza dell'Arcivescovo... per far maggior pressione sui sacerdoti"(4).

Nogara, prima di partire, lasciò scritto: "Vi lasciamo mentre vi sono tante pratiche in corso e vi sarebbe tanto da fare; vi lasciamo quando i disagi continuano a farsi sentire..."(5).

L'Arcivescovo parte per Roma nella sera del 20 agosto e si ferma nella città fino al giorno 24. Il 25 parte da Brindisi per la Terra Santa.

La risposta, implorata con urgenza da Nogara, giunge dalla Segreteria di Stato durante la sua assenza. E' datata 21-8-1933, e dice: "Ecc.za Rev.ma, nell'assenza di S.E. mons. Pizzardo e in questa, si può dire, assenza generale portata dalla stagione, devo io rispondere alla sua del 10 corrente. Tutto ben considerato, pare che sia il caso di applicare il classico e chiarissimo: Episcopus utatur

iure et munere suo. F.to, sac. Domenico Tardini sottosegretario"(6).

Nella relazione che farà don Cramaro della sua visita a Roma (27 settembre) si afferma che Nogara ebbe la succitata risposta "da mons. Ottaviani, prima di andare in Terra Santa"(7).

Ora l'unica cosa possibile è che Nogara, una volta a Roma, si sia informato direttamente presso la Segreteria di Stato ed abbia avuto le informazioni da mons. Ottaviani.

E' certo che fece visita al Papa. Riferisce infatti Nogara che il Papa "ci volle subito ricevere in privata udienza e il colloquio ci ha apportato tanta luce e tanto conforto per il nostro ministero"(8).

In quel colloquio si è trattato anche della proibizione della lingua slava. Sembra incomprensibile che un sottosegretario potesse permettersi una così laconica risposta senza prima aver consultato il suo principale, mons. Pizzardo e questi lo stesso S. Padre. La lettera spedita da Nogara era talmente agitata ed il problema non così di poco conto che non è credibile lì si potesse ignorare con tanta indifferenza per un ferragosto, sia pure dell'Anno Santo.

Faustino Nazzi

Note:

- 1 - ASU, telegramma del 24-8-1933.
- 2 - Diario Guion, 27-8-1933.
- 3 - RDU, 1933, "Per una degna celebrazione dell'Anno Santo", 1-3-1933, p.83.
- 4 - Così A. Cracina in "Gli Slavi della Val Natisone", p.259 n.4. Secondo il Čermelj "i sacerdoti sloveni... si rivolsero all'Arcivescovo... che però li accomiatò subito, giustificandosi che non poteva esaminare la questione, poiché stava per partire per i Luoghi Santi" (L.Čermelj, op. cit. p.244). Questa tesi del Čermelj, come le sue riflessioni e notizie sulle vicende religiose sulla Slavia friulana sono riprese da un "Intervento-Memorale" dei Sacerdoti sloveni presentato al Congresso Eucaristico di Lubiana del 28-VI-1935 e indirizzato al card. A. Hlandu. I fatti sono letti esattamente, ma con semplificazioni aggravanti la responsabilità gerarchica, quali si potevano permettere i sacerdoti jugoslavi, sostenitori dei loro confratelli d'oltre "cortina" e non direttamente coinvolti (Archivio parrocchiale di Caporetto).
- 5 - RDU, 1933, "Al Ven. Clero" ecc., 24-8-1933, Roma, fuori di Porta del Popolo, p.220.
- 6 - ACAU, Lingua Slava, lettera del 21-8-1933.
- 7 - A. Cracina, op. cit., p.250.
- 8 - RDU, 1933, "al Ven. Clero" cit., p.219.

INDIRIZZATO ALLA AMMINISTRAZIONE COMUNALE DI RESIA

Appello del comitato Val Resia a favore della legge di tutela

I sottoscritti riuniti in Comitato a pro della tutela della minoranza etnica slovena in Italia:

1) visto il disegno di legge Macca-nico riguardante provvedimenti a favore della minoranza slovena delle provincie di Trieste e Gorizia e di quella di origine slava della provincia di Udine, approvato dal Consiglio dei Ministri in data 17.11.1989,

2) visto l'articolo sei della Costituzione Italiana dove: "La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche",

3) visto che l'attuale Amministrazione Comunale di Resia non ha ancora espresso alcun parere nei riguardi di tale provvedimento governativo, di importanza fondamentale per la nostra Comunità,

4) considerato che il livello di conoscenza di tale provvedimento all'interno della nostra Comunità è pressoché nullo e anche quel poco molte volte distorto,

5) preoccupati quindi di una tale situazione e sentendo il dovere di esprimere le proprie considerazioni in modo chiaro e trasparente su tale disegno di legge a ragione anche di una migliore e più sana interpretazione del significato di minoranza, in questo caso di noi cittadini italiani facenti parte della minoranza etnica slovena in Italia,

con il presente documento desiderano rendere noto alla Comunità Resiana e all'opinione pubblica la propria posizione nei confronti del disegno di legge di cui al punto 1).

Il suddetto disegno di legge, composto da tre titoli con complessivi ventotto articoli, nella parte riguardante i provvedimenti a favore della popolazione di origine slava della provincia di Udine (art.21-26) prevede innanzi tutto il riconoscimento di minoranza nei riguardi della nostra Comunità, tutelandola attraverso una serie di misure tendenti alla valorizzazione della lingua e cultura locale, nonché provvedimenti a sostegno di attività culturali, ricreative e sportive inerenti la nostra Comunità.

Ora, nonostante le lacune, le imperfezioni, la ristrettezza che tale disegno di legge presenta e

che si spera possano trovare l'occasione e il modo per la loro risoluzione più soddisfacente e dignitosa in sede parlamentare, il Comitato suddetto riconosce l'importanza che tale disegno di legge, quale primo concreto segnale di tutela da parte dello Stato Italiano nei nostri confronti, può riflettere sulla nostra Comunità che per secoli ha saputo mantenere vivo un patrimonio culturale così ricco e particolare. Un patrimonio scientificamente provato e riconducibile a quel gruppo etnico sloveno di ceppo slavo, attualmente insediato per la maggior parte nella Repubblica Jugoslava di Slovenia e parte in Austria e in Italia.

Un patrimonio il nostro che lo Stato Italiano attraverso questo disegno di legge non soltanto ne riconosce l'esistenza ma intende tutelare e valorizzare, adempiendo così, anche se soltanto dopo quarant'anni dalla sua promulgazione, al principio di cui al punto 2).

Il riconoscimento di un diritto questo, per tanti anni soffocato, che per la prima volta ci fa sentire cittadini italiani rispettati, degni

delle nostre origini e peculiarità e sostenuti nel mantenere vivo il nostro ricco patrimonio culturale, di cui noi ne siamo i titolari ma il cui valore è universale.

Per tutto quanto precede si auspica che l'Amministrazione Comunale si adoperi affinché il testi di legge di cui si discute venga posto all'esame e approvazione da parte del Parlamento Nazionale in tempi brevi con le opportune modifiche migliorative.

Si auspica, altresì, che l'Amministrazione Comunale provveda ad una corretta informazione alla Comunità Resiana dei benefici che detta legge potrà apportare alla stessa.

Resia, 29.01.1990

Il Comitato

**Luigi Paletti
Luigia Negro
Dino Valente
Silvana Paletti
Franceschino Buttolo
Don Rinaldo Gerussi
Nevio Madotto
Don Maurizio Ridolfi
Enzo Lettig**



Stolbica v Rezijsi

QUALI PROSPETTIVE PER IL COMMERCIO IN VAL RESIA

Ci vuole l'impegno di tutti Amministratori compresi

Prendo spunto dall'interessante intervento di Nevio Madotto, nella trasmissione radiofonica "Te Rozajanski glas", condotta da Luigi Paletti sabato 20 gennaio per commentare brevemente la situazione degli esercenti il commercio in Val Resia. La situazione attuale degli esercenti il commercio in Val Resia non è delle migliori. Se prima del terremoto vi erano diverse strutture a servizio dei cittadini, dalla macelleria al sarto, dalla trattoria al barbiere, attualmente, esclusi i negozi di alimentari ed escluse le osterie, in tutta la valle vi è un albergo ed un negozio di abbigliamento e mercerie a Prato ed un panificio a S. Giorgio.

Come si è giunti a questo? Perché si è costretti a fare 30 km per andare ad acquistare un chiodo o un quotidiano?

Certamente i fattori sono diversi. Innanzitutto il calo della popolazione con poche nascite e tanti decessi: la popolazione di Resia è passata dai 5000 residenti negli anni cinquanta agli attuali 1400. Fanno seguito le recenti leggi che regolano tali attività che certamente non aiutano a gestire un esercizio commerciale nelle zone come le nostre, vedi il registratore di cassa o l'ultima trovata, l'iciap. Pur di non rischiare a gestire un'attività si preferisce scegliere, per un reddito più sicuro, di lavorare magari all'estero. Quindi le prospettive di insediamento di nuove realtà commerciali a Resia, viste le cause suddette, in generale non sono delle più rosee.

Ma aprire un esercizio a Resia che non sia l'osteria o il negozio di alimentari può essere veramente così rischioso da non poter neanche provare? Quali possono essere le attività commerciali che qui potrebbero portare a risultati positivi? Certamente alcune possono essere realizzabili e garantire reddito almeno a qualche persona; un esempio può essere il distributore di benzina visto che con l'attuale benzina agevolata si è costretti a rifornirsi a Chiusaforte.

Indispensabile per rispondere a tutte queste domande è avere innanzitutto uno studio approfondito della situazione attuale di Resia,

della sua popolazione, le sue esigenze e bisogni, visto che in questo contesto è vista come il mercato di queste strutture e si sa che per avviare qualsiasi attività imprenditoriale lo studio del mercato è fondamentale. Oltre al mercato locale, va poi aggiunto quello esterno costituito da passanti occasionali, turisti, resiani emigrati, lo studio della concorrenza, ecc.

A influenzare negativamente il realizzarsi di nuove iniziative sono - come ho detto - le "carte" sempre troppe e troppo complicate, il registratore di cassa, le tasse, ecc. Sono questi ostacoli insuperabili? Si può aiutare l'interessato a superarle?

La Comunità montana ha aiutato gli esercenti che operano in paesini con una popolazione inferiore alle 200 unità, coprendo le spese sostenute per la tenuta della contabilità da parte dei commercianti. Vi possono essere altri aiuti non soltanto finanziari da parte dell'Ente pubblico? Questo non lo so perché non sono dell'ambiente. Di una cosa sono però sicura: le amministrazioni che gestiscono comuni disagiati come il nostro possono essere di importanza fondamentale quando intrecciano e curano rapporti, anche soltanto umani con persone che, da sole magari e a proprio rischio, iniziano una attività operando indirettamente a favore di tutta la comunità. Tante volte basta sapere che c'è qualcuno al quale ci si può rivolgere per migliorare, per vedere insieme cosa si può fare, collaborando per il bene del singolo e di tutta la comunità.

A Resia in questi ultimi anni, nonostante gli ostacoli scoraggianti, si sono concretizzate diverse realtà, alcune legate anche al commercio che testimoniano la possibilità che a Resia qualcosa si può fare, che il desiderio di realizzare cose concrete a Resia c'è. Questo desiderio va sostenuto, incoraggiato e premiato e tutti noi, come ha giustamente affermato Nevio Madotto, dobbiamo sentire il dovere di agire in questa prospettiva.

Luigia N.

REZIJANSKA PRIPOVEDKA

Mrzli februar in hudačič

Kako se je mali ptiček rešil hudega mraza in smrti

Je bil februar, ki ima osemindvajset in v prestopnem letu devetindvajset dni.

Na njegov zadnji dan, ko mu je bilo treba le še zarobiti, je bil zunaj hudačič. (To je tisti mali ptiček, ki mu eni pravijo škričič, drugi hudačič.). Tedaj je dejal februar:

"Boš videl, če ne naredim, de zmrzneš!"

Tedaj je hudačič dejal:

"Jaz?"

"Ne? Ti moraš krepiti, prej ko se jaz iztečem!" je dejal februar.

Hudac je dejal:

"Bova videla!"

In ubožec - bilo je tako mraz, da so ledenele vode doli po produ - ubožec hudac je šel na seno, naloženo na hlevu. In je začel riniti navzdol skozi seno. Bolj ko je bilo mrzlo, bolj globoko je šel.

In ko se je že iztekel februar, ko je imelo priti tudi polnoči, je hudačiča tako zeblo, da je šel zmerom bolj dol skozi seno in se prigre-

bel do poda, na katerem je bilo naloženo seno; nogice pa so mu pogledale celo v hlev. In se ni mogel premakniti, saj je bil trd od mraza.

Tedaj je februar lepo prišel in rekel:

"Torej, hudac, kako se imaš" - je rekel - "si živ ali si krepan?"

Je rekel:

"Sem živ in mi je še pre-gorko, da sem si moral dati hladit nogice!"

"Zahvali boga" - je rekel februar - da je konec mo-gega vladanja! Če bi jaz vladal v času, ko je januar, bi lonec pri ognju na enem kraju vrel, na drugem kraju ledenel. In če bi vladal v času, ko je marec, bi od gorkote zvrgele ovce pri jaslih!"

Hudačič je rekel:

"Zavoljo tega te je gospod bog naredil kratkega, saj je vedel, kako dober si!"

Jelica V Borovičju,

Osojane

Iz knjige "Zverinice iz Rezijske"

VIDEMSKI REZIJANI BODO V SOBOTO 10.T.M. PRAZNOVALI PUSTA

Kulturni krožek Rosojanska dolina v Vidmu pripravlja veselo pustovanje v Primulaccu

Quest'anno ricorre il decimo anniversario di fondazione del circolo culturale resiano "Rosajanska dolina" di Udine del quale fanno parte i resiani che vivono in questa città e nei dintorni.

Per festeggiare degnamente questa ricorrenza i responsabili del circolo stanno preparando un vasto e vario programma da svolgere nel corso del 1990. Naturalmente vi trova posto anche il pust resiano che sarà appunto il primo appuntamento di quest'anno per tutti i resiani di Udine.

Questa manifestazione culturale, tanto amata e desiderata da tutti coloro che sono costretti a vivere fuori dalla valle, si svolgerà sabato 10 febbraio alle ore 20.30 sotto il capannone riscaldato che si trova sulla piazza antistante la chiesa e sullo stesso posto dove ogni anno si svolge la Festa dei fiori a Primulacco, piccola frazione di Povoletto.

Ai nostri suonatori di citira e bunkula si alterneranno il "virtuoso" fisarmonicista Liso Jussa di S. Pietro al Natissone ed il fantasista "Fariseo" che intratterranno il pubblico.

Durante la manifestazione verrà premiato il gruppo mascherato più numeroso.

Si svolgerà anche una gara di ballo resiano per piccoli e grandi

ed ai vincitori verranno assegnati oggetti ricordo.

Per l'occasione il circolo ha fatto stampare un opuscolo sul quale si possono trovare alcune notizie sulla valle e sulle tradizioni con alcune fotografie inerenti al carnevale.

Toni Longhino - Livin

V Vidmu deluje že deseto leto kulturni krožek Rosojanska doli-



La piccola Elisabetta Di Lenardo durante una recente manifestazione

na. Člani so prebivalci raznih vasi Rezijske doline, ki so v Vidmu in okolici našli boljši kos kruha.

Desetletnico društva bodo proslavili, kakor piše Toni Longhino, Livin, z vrsto raznih prireditev. Prva bo že v soboto, 10. februarja. Ker se bliža pust, bo seveda v znamenju glasbe, veselja in pustnih prireditev.

V soboto, ob 20.30 se bodo zbrali v kraju Primulacco pri Povolettu in sicer pod velikim (in ogrevanim) šotorom, kjer običajno prirejajo praznik cvetja.

Poskrbeli bodo za glasbo - harmonikar Liso Jussa - razvedrilo - iluzionist "Fariseo" in tudi za nagrade najlepšim maskam. Ker bo prireditev v znamenju tradicije, bodo priredili tudi tekmovalje v rezijskih plesih, za stare in mlade.

Posebej velja opozoriti, da je krožek poskrbel tudi za tisk prepognjenke (opuscolo), ki prinaša osnovne novice o Rezijski in o rezijskem pustu.

Pa še tole: vsi udeleženci bodo prejeli spominsko darilo.

Ob tem lahko samo želimo prirediteljem obilo uspeha, udeležencem pa prijetnega razvedrila.

V NEDIEJO 18. FEBRUARJA BO PETI PUST TRADICIONALNIH MAŠK NEDIŠKIH DOLIN IN VZHODNIH ALP

Deset dni veseja v Gorenjim Tarbju

Za telo parložnost bo v teli sredenjski vasi veselica z glasbo in plesom pod tendonam

Je bluo lieto 1986, kar skupina mladih iz Mažeruol je pomislila organizat za pust no skupno prireditev, zbrat kupe vse tipične maskere Nediških dolin an vzhodnih Alp, jih stuort kupe letat an se sprehat po Mažeruol. Idejo so subit sparjele vse skupine, od Marsina, do Ruonca, od Čarnegavarha do Drežince (Slovenija), takuo de tisti dan februarja lieta 1986 ljudje so parvi krat v zgodovini imiel možnost videt vse kupe tiste maskere, ki so narbuj povezane z našo starodavno tradicijo, nieko sorto živega muzeja.

H telim tipičnim maskeram so se ble parložle an druge, zelo lepe an zanimive, kot tiste iz Hlocja. Ker ljudje so lepuo sparjel telo inicjativo, so mladi iz Mažeruola pomislili ponovit telo skupno pustno prireditev, vsako lieto v drugem kraju, takuo de v lietu 1987 je bluo v Špietre, v lietu 1988 v Svetim Lienarte, v lietu 1989 v Podbonescu an lietos v Gorenjim Tarbju.

Pust je že tle!

Od 17. do 27. februarja bomo praznoval peto edicjon Pusta tradicionalnih masker Nediških dolin an vzhodnih Alp. Za organizat telo edicjon so se zbral kupe komitat "Burnjak" iz Gorenjega Tarbja, komitat "Dan po starim" iz Oblice, Polisportiva Gorenj Tarbi, sredenjski kamun, Gorska skupnost Nediških dolin, Turistična ustanova za Čedad an

Nediške doline an Mladinska skupnost iz Mažaruola.

Vse začne v saboto 17., kar ob 13.30 bojo šfilal otroc osnovnih škol Nediških dolin an drugih kamunu.

Zad za tuolim se bomo vsi zbral ta pod tendonam, kjer bojo oblasti an Valter Colle predstavili peti pust Nediških dolin an vzhodnih Alp.

Zvičér bo tudi ples, godu bo ansambel Pal.

Drug dan, nedieja 18., bo ta velika šfilata. Se začne ob 13.30, tekrat maskere se začnejo sprehat po tarbijski vasi, takuo ki muore bit par tradicionalnem pustu.

Maskere bojo od vsieh kraju, iz deleča: Cave del Predil, Pontebba (Pontabelj), Malborghetto (Naborjet), Tarcento (Čenta), Ucea, Lusevera (Bardo), Sappada (pokrajina Belluno), Penia (pokrajina Trento); iz Slovenije: Drežinca, Crkno, Ptuj; iz Avstrije: Spittal; iz naših dolin: Mažaruola, Marsin, Ruonac, Črnivrh, Hlocje, Kravar, Matajur, Klenje an domača skupina Gorenj Tarbi.

Zad za šfilato se ušafamo vsi kupe ta pod tendonam, kjer vsem skupinam dajo no targo za de jim ostane an spomin telega veselega dneva.

Ku nimar se bo an plesalo an Checco že vie, de po nagrajevanju bo godu kupe z njega ansamblom SSS.

Veselica s plesom bo tudi an tiedan potlè.

V petak 23.februarja bo godu Ezio Qualizza - Kalutu iz Gniduce z ansamblom Binar's, v saboto 24. bo nazaj Checco z SSS, v nediejo 25. nas bo razveselil ansambel Pal.

Velik konac telega pusta bo v torak 27. februarja le s Checcam an SSS.

Ku par vsakim pravim sejmu ne bo manjkala dobra pjača, brulè, vsaka sorta mesa na žaru, kompier, štrukje, gubance an, ker je pust, tudi kroštolni.

Vas čakamo vsi parvo po potih an klancih tarbijske vasi an potlè pa ta pod velikim tendonam za praznovat lietošnji pust, ki, smo sigurni, bo zaries liep an veseu.

Tarbjanac

E' un piano che va forte

Prosegue la sottoscrizione aperta dalla Scuola di Musica di S. Pietro al Natisone per l'acquisto di un pianoforte a coda da aggiungere al patrimonio di strumenti musicali già in possesso.

Pubblichiamo, come di consueto, le offerte raccolte durante quest'ultima settimana. Un amico 100.000; Davide Laurino 25.000; Andrea Cassina 50.000; Giuseppe Pausa 100.000.

Il totale ammonta fino ad ora a 6.720.518 lire.

I contributi, ovviamente sempre ben accetti, possono essere effettuati presso il conto corrente bancario n. 50118 della filiale di S. Pietro al Natisone della Banca Popolare di Cividale.



Pri psihiatru:

- Dohtor, mi se zdi de sem ratu an pas!

- Nu, nu bodite kalmast, sedinte gor na tist divan an počakite malo.

- Ne morem, gospuod dohtor!

- Zakaj?

- Zatuo, ki moji gospodarji mi ne pustijo!!!

- Dohtor, mi se zdi de sem ratu an tič.

- Ne, ne niste tič, ste an mož.

- Ne, sem tič.

- Ne, ste mož! - zarjuje miedih!

- Te drugi je ničku odparu okno an splu po luhtu!!!

- Halo, dohtor psihiatrer?

- Ja, sem ist.

- Muoj mož se je deu tu glavo de je ratu an konj, kaj imam narest?

- Parpejajtega tle h mene.

- Ja, ja subit, samuo cajt de mu ložem komat!!!

- Vi muorte geniat kaditi - je jau ježno miedih.

- Zakaj? Imam kiek sla-vega na plučah?

- Ne, pa usaki krat ki pridete tle, mi zažgete tapet!!!

- Ist ne viem kaj mi se gaja, gospuod dohtor, tu malo cajta se use pozabim, ki imam narest?

- Za parvo rieč, plačajte-mi vizito!!!



Lan so v Podbonesec paršli tudi Kurenti iz Ptuja (Slovenija)

"AMICI DELLA TERRA"

Un programma per ridurre rifiuti

Gli "Amici della Terra" di Udine con la collaborazione dell'Ecoistituto "Aurelio Peccei" organizzano ad Udine per il giorno 10 marzo una conferenza nazionale per la presentazione del rapporto finale dello "Studio per l'elaborazione del programma triennale sui rifiuti" predisposto dall'Associazione Nazionale degli Amici della Terra su incarico, conferito mediante convenzione, del Ministero dell'Ambiente.

Nell'elaborare questo studio preparatorio al programma per la riduzione della quantità e pericolosità dei rifiuti, l'Associazione si è avvalsa del supporto tecnico-scientifico dell'ENEA.

La conferenza si snoderà nell'arco di una giornata, ed ha per obiettivi la diffusione dei contenuti dell'elaborato, la rilevazione del grado di aderenza delle indicazioni progettuali con gli strumenti legislativi vigenti, la pianificazione nazionale, lo stato dell'arte delle tecniche di smaltimento.

Gli stessi obiettivi saranno proposti in chiave regionale con la presentazione di proposte correttive della situazione regionale.

Oltre ai relatori della conferenza, sono previsti interventi da parte di produttori, smaltitori, sindacalisti, enti locali, forze politiche e del coordinamento dei comitati di tutela dell'ambiente.

GANLJIVA ŠTORJA DVIEH NAŠIH ALPINU V RUSIJI - TELEKRAT PUBLIKAMO AN FOTOGRAFIJE

Gildo, Franc an še puno drugih

U zadnji številki Novega Matajurja smo pisali, da je umaru naš naročnik in bralec Gildo Specogna - Mavrič iz Gorenje Kosce. Na drugem mestu smo publikal resnično zgodbo dveh naših alpinov v Rusiji, katere protagonista sta bla Gildo Mavriču in Franc Ceku iz Dolenje-ga Grmek.

Naše ljudi je njih življenska štorja ganila, pretresla. Zatuo ni obedne čude, ker so naše doline, doline alpinov.

Puno naših ljudi, posebno pa naših bralcev, nas je uprašalo zaki niesmo publikal ob teli žalostni an veseli štoriji fotografije dvieh protagonistov u alpski obliki.

Odkritosrčno vam poviem, da sem želeu in vse naredu, da bi tala dva naša moža publiku kot dva alpina u uniformi - tipo "tešera".

Na žalost tuo mi ni ratalo. Šlo je že mimo skor 50 liet. Ni rečeno, da družine Mavriča in Ceka mi niso šle na ruoke. Naspruotno. Pomagale so mi, da vam morem publikat kar so mi te družine pomagale. Bo zadost, da dokazem, da sta bla ta naša dva



alpina v Rusiji, kjer sta doživela tragedijo, o kateri smo pisali u zadnji številki Novega Matajurja.

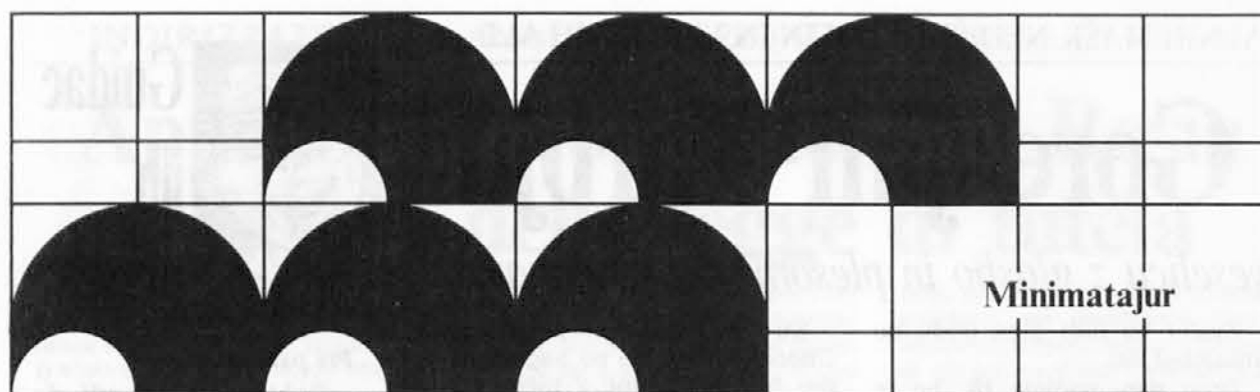
Da bi do takih tragedij nikdar vič ne paršlo. Fotografija nam



kaže, kakuo je veseu Gildo Mavrič, alpin pred drevom, med tremi vojaki, ki so se zdravili v Bolonji, po vrnitvi iz Rusije. Če pogledate stopala teh mladih puobu, boste hitro ugotovili, da

so jim nekaj odrezali. To je grozno, a takšna je vojna. Druga fotografija nam kaže Franca Cekovega pred požegnanimi vrati 1942. leta. Takrat je imeu Franc 27 liet.

novi matajur



KAKUO SO UKRADLI BUOGO ŽVINCO AN JO PEJAL PREDAJAT

Mušac, mož an tatje

Ankrat je biu an mož an vse kar je imeu za se preživiet je biu an muš. S telin mušan je hodu usierode okuole dielat.

An dan po zime se je uraču damu, blua je tamneno mraz, muša je imeu parpetega za an konac varce an telo varco je daržu čez rame an daržu roko tu gajuf, de ga ne bo zeblo. Šu je po pot, kar sta ga zagledala dva tata. "Al mu ukrademo tistega muša?" "Ma kua mu ga ukradeš, ka na videš de ga ima parpetega!" je jau te drug. "Beh" je jau te parvi "počak tle".

Počaso, počaso se je od zad parbližu čie za moža an tiho je parieu za varco takuo, de mož je le ulieku naprej. Te drug tat tam zat je pa odriezu varco an je peju muša čie v host.

Tat je ulieko za tole varco nazaj, ku de bi biu muš parpet, mož je šu naprej an se nie ogle-davu, tat je pa vsak an tikaj pogledu dokjer nie videu de te parvi tat z mušam je biu šu že čie v host. Tekrat nie teu vič iti napri, se je uparu z nogam na tla an mož je začeu uekat: "Alo,



Renzo in Ljuba

i, i, ja potle se je štufo, se je obarnu an ga teu zajet s škorjo. Na mest muša ka nia pa zagledu tam zat človeka z varco parpetega. "Kaj pa tuole za na rieč, ka se gaja, sa san imeu muša priet parpetega. Ja, ja mu je odguoriu tat, kar san biu majhan niesam bugu, niesam teu študiat, niesam teu hodit u šuolo, an moja mat je zmieran guorila deb ti ratu muš, deb ti ratu muš, an ries san biu ratu muš an sada

gor na tarkaj liet san ratu pa nazaj človek mu je iau tat. O ben nu, pa te muorem škužo vprašat za kar san te pretuku, tarkaj ki si predielu za me. Družino san s tabo rediu, pui manko z mano če damu, de ti dam manko no vičerio za lon. An ga je peju na duom, an tam je poviedu žen ka se mu je gajalo, an so ga obadva kupe škužo prašala, potle tel tat je šu, an drugo saboto sta tala dva tata pejala muša na targ za ga predat. Mož tam doma je pa mislo: Kuo bom dielu sada brez muša, kuo bom služu sude. Muoren iti drugega kupavat. Šu je na targ an je začel muše previerat. Ja, puno jih je bluo tam, adan pa je biu premajhan, drug prevelik, adan se mu je zdeu prestar, drug se mu je zdeu prešibak, dokjer na koncu je paršu če do tistega, ki so tale dva tata predajala. An tist mu je biu ušeč: "Ah, ah - je jau - tel tle bi me šu pru, videš. Glih te prav bi biu za me, pa telega tle ga na bom kupavu, je previč podoban tistemu, ki san imeu priet. An če me ima ratat človek še tel tle."

Scavi archeologici: una visita a Biarzo



Matteo e Massimiliano nel "riparo" di Biarzo

Noi, alunni della terza classe, il 29 gennaio siamo andati a vedere gli scavi archeologici nella grotta di Biarzo. La grotta si trova vicino al vecchio mulino del paese.

Gli archeologi hanno deciso di scavare lì, perchè credevano che quello fosse il luogo adatto per le loro ricerche.

Hanno lavorato per due anni ed hanno scavato dai venti ai quaranta centimetri in profondità.

Hanno trovato degli oggetti in pietra, in osso, dei pezzettini

di ceramica, degli arpioni e delle conchiglie.

Alla fine dei lavori hanno recintato un pezzo della grotta perchè nessuno ci entrasse e non rovinasse gli altri resti che non hanno ancora portato alla luce.

Si pensa che gli uomini primitivi avessero scelto questa grotta per viverci perchè era situata in un luogo riparato; inoltre lì vicino scorreva il fiume e c'erano boschi e prati che fornivano cibo a sufficienza.

Za naprav tel Minimatajur so nam pomagal tudi otroc, ki obiskujejo špetsko dvojezično šolo.

Ljubi Crainich, ki hode v vrtac je telo pravco poviedu Renzo Gariup - žnidarju iz Sevca, otroci tretjega razreda so pa napisal o zanimivem sprehodu v Bjarču.

Non è sempre facile l'attribuzione delle opere d'arte a singoli maestri o a singole scuole. Lo stesso vale per le opere dello stile gotico carniolino e della variante regionale isontina - beneciana. L'attribuzione è qui ostacolata dallo stato delle architetture, dei cicli pittorici e di quanto ancora rimane.

L'architettura del XV e XVI secolo seguì, in questa regione isontina - beneciana, le regole generali di quella gotica anche nella decorazione plastica: una scultura che si integra alle strutture architettoniche. I costruttori erano infatti o loro stessi tagliapietre o condussero con sé maestri capaci di completare le architetture lavorando il materiale principale che fu la pietra.

Così fece **Andrea di Škofja Loka** che venne ad Antro con il **maestro Jacob**, suo socio. Nel 1477 essi eressero ed ornarono di sculture la chiesa di S. Giovanni Battista nella grotta di Antro. Fu questa l'esemplare più prestigioso e divenne il modello per tante chiese della Slavia e della valle dell'Isonzo.

Lì dove i **costoloni** della volta del coro si riuniscono per formare due **stelle** principali, essi posero due **chiavi di volta** scolpite, raffiguranti la testa di Cristo e Maria con il Bambino. Una terza rappresenta S. Giovanni con un libro. Negli incroci secondari dei costoloni posero **rosette** e **scudetti** con teste in rilievo e stelle. Personaggi vari e musicanti sui **peducci**,

mensole alla base dei costoloni. Lo stile delle sculture è qui particolarmente fresco ed evoluto.

Una seconda variante stilistica è la chiesa di S. Quirino a S. Pietro costruita nel 1493 da **Martin Pirich**. Evidenziano la variante stilistica le finestre, due delle quali occupano le pareti laterali del coro. Le finestre sulle piccole pareti oblique, più frequenti, lasciavano più spazio ai dipinti murali. Seconda caratteristica sono le piccole colonne a sostegno dei peducci. La volta, infine, presenta una sola **stella** formata dai costoloni; gli altri culminano a **rete**.

L'ornato scolpito è molto ricco: le **chiavi di volta** raffigurano la testa di Cristo, Maria con il Bambino, il vescovo di S. Quirino ed una Santa. I **peducci** scolpiti raffigurano figure realistiche come una maschera barbata, il motivo ricorrente dell'uomo rannicchiato e così via. L'artista, nell'ornato plastico in pietra, riproduceva i rituali cicli di figure sacre e accompagnava a questi motivi tratti dalla vita quotidiana e dall'ambiente circostante, come si vede dalle figure dei musicanti, dei personag-

gi in preghiera e perfino maschere.

Esempi della variante stilistica di Martin Pirich furono le chiese di Sant'Antonio ad Oborza, S. Tomaso di Codromaz, dei Tre Re a Prepotischis e S. Pietro e Paolo a Centa, tuttintella valle dello Jurdio. la maggior parte seguì lo stile personale di Andrea. Uno dei seguaci fu il maestro Gaspar di Tolmino, che "firmò" la chiesa di Ciubiz (Prepotto). Dimorò a Clenia. Fu testimone del testamento del parroco di S. Pietro Clemente Naistoth, di Škofja Loka anche lui.

Sv. Katarina Borjana

E' opera del maestro Andrej di Škofja Loka la piccola chiesa di S. Caterina nel cimitero di **Borjana**, paese sulla strada che da Staro selo conduce a Breginji.

Il Natisone a Robič, ancora in territorio jugoslavo, piega decisamente a sud come se l'enorme masso che vediamo a sinistra gli avesse tagliato la strada dell'Isonzo. La situazione geologica è infatti molto complessa ed i geologi

attribuiscono la sella di Staro selo ai sedimenti alluvionali del ghiacciaio dell'Isonzo.

Entriamo dunque nell'alta valle del Natisone, ampia e maestosa. E' il **Breginjski kot** appartenuto per secoli alla Repubblica di Venezia. In basso c'è **Kred**, dove c'è una chiesa che conserva l'antica abside di stile carniolino.

Oltre **Potoki** giungiamo a **Borjana**, sotto il monte Stol. L'occhio spazia sul Natisone che scende a larghe curve nell'azzurro. Parte del paese è sopra la strada, parte sotto. Una volta il borgo era grosso: 480 abitanti nel 1869, 532 nel 1912, 314 nel 1961, 233 nel 1971. Oggi, dopo il terremoto sono rimaste circa cento persone. Sopprescono le inflessioni della parlata locale, il cui accento e le stesse parole sono quelli della Val Natisone. Parte delle case, rustici e abitazioni abbandonate, conservano i caratteri dell'architettura spontanea con la tipologia della "primorska" o adriatica simile a quella della Slavia. Molte le case ristrutturate e rifatte. Ma il piccolo borgo attraversato da una strada che si stacca dalla principale ci riporta al passato.

Fin dal basso si vede, su un poggio, la chiesa parrocchiale. La chiesetta di S. Caterina è più oltre: si procede per qualche passo lungo la mulattiera e ci si trova davanti ad un piccolo cimitero recintato da un muro. Il luogo, nascosto a chi sale, è suggestivo, circondato da alberi. L'atmosfera è raccolta, struggente.

Della piccola chiesa ci appare l'abside poligonale, inconfondibile caratteristica dello stile carniolino. All'edificio, sul fianco a sud, è appoggiata la sacrestia. Sulla facciata notiamo la bella bifora campanaria, piuttosto rovinata e mancante di una campana. Davanti un piccolo coperto di lamiera ed una piccola costruzione, che altera l'insieme architettonico. Sulla facciata della chiesa un bel portale a sesto acuto.

Nell'interno della chiesa, in fondo alla navata, ammiriamo il piccolo presbiterio di puro stile gotico sloveno, con **volta a stella di costoloni**, sorretta dai **peducci**, le **chiavi di volta a rosetta**, l'**arco trionfale** acuto con **capitelli**.

I triangoli ed i rombi della volta riccamente dipinti ad affresco sono opera del pittore friulano di origine tedesca **Gian Paolo Thanner**. Le vetrate in fondo fanno entrare raggi di luce multicolore.

L'occhi si rivolge alle lapidi delle tombe: si notano cognomi come Cenčič, Kramar, Uršič, Stres, ma anche Breškon, Koren, Cedmas, Terlikar.



"Kazon" v Borjani



Absida cerkvice Svete Katarine



S. Giovanni d'Antro. Peducci con figure di musicanti scolpite in pietra

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

GLI ARANCIONI VINCONO IL DERBY DI TERZA CATEGORIA CON RETI DI JUSSIG, SIMONELIG (2) E JURETIG

Il Pulfero che non ti aspetti!



A. Specogna - Valnatisone

I risultati

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Azzanese	4-1
2. CATEGORIA	
Riviera - Audace	2-1
3. CATEGORIA	
Nimis - Alta Val Torre	0-0
Pulfero - Savognese	4-0
UNDER 18	
Valnatisone - Natisone	2-1
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Nimis	4-0
PALLAVOLO FEMMINILE	
S. Leonardo - Cassacco	2-3
PALLAVOLO MASCHILE	
Codroipese - S. Leonardo	1-3

Prossimo turno

1. CATEGORIA	
Pro Osoppo - Valnatisone	
2. CATEGORIA	
Audace - Tarcentina	
3. CATEGORIA	
Savognese - Buttrio; Fulgor - Pulfero	
UNDER 18	
Gaglianese - Valnatisone	
GIOVANISSIMI	
Azzurra - Valnatisone	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Percoto - S. Leonardo	
PALLAVOLO MASCHILE	
S. Leonardo - Ospedaletto	

Le classifiche

1. CATEGORIA	
S. Daniele 27; Sanvitese, Fagagna 26; Valnatisone, Tavagnacco 23; Fortitudo 22; Flumignano, S. Sergio 21; Gemonese 19; Ponziana 18; Cividalese, Azzanese 15; Osoppo 13; Tricesimo, Vival Rauscedo 12; Codroipo 11.	
2. CATEGORIA	
Arteniese 28; Tarcentina, S. Gottardo 26; Tolmezzo 25; Buonacquisto, Donatello 24; Bressa 23; Audace 21; Riviera 20; Forti & Liberi 18; Reanese 16; Torinese 15; Maianese 13; Comunale Faedis, Rangers 12; Gaglianese 1.	
3. CATEGORIA - Girone D	
Rive d'Arcano 28; Ragogna 25; Savorgnanese, Atletica Bujese 22; Treppo Grande 21; Nimis 16; Colugna 13; Rizzi, Ciseriis 12; Venzona 10; Stella Azzurra 9; Alta Val Torre, L'Arcobaleno 6.	
3. CATEGORIA - Girone E	
Risanese 27; Bearzi 23; Azzurra, Lumignacco 18; Savognese 17; Manzano 16; San Rocco 15; Buttrio, Atletico Udine Est 13; Ancona, Medeuza 12; Fulgor 11; Pulfero 9.	
UNDER 18	
Buonacquisto 29; Cividalese 28; Valnatisone 25; Tarcentina 23; S. Gottardo, Tavagnacco 20; Bearzi 19; Savorgnanese 18; Azzurra 17; Reanese, Natisone, Forti & Liberi, Riviera 13; Stella Azzurra 9; Gaglianese 4.	
Forti & Liberi e Azzurra una partita in meno.	
GIOVANISSIMI	
Olimpia 24; Valnatisone 20; Buonacquisto 19; S. Gottardo 18; Paviese 17; Savorgnanese 16; Nimis 14; Cividalese, Azzurra, Fortissimi 7; Comunale Faedis 5; Fulgor 2.	
PALLAVOLO FEMMINILE	
S. Leonardo, Paluzza, Socopel 4; Zenit Udine, Cassacco, Vb Carnia, Us Friuli 2; Percoto, Codroipese, Remanzacco 0.	
PALLAVOLO MASCHILE	
Corno 18; Team 87 14; Lavoratore Fiera, Vb Carnia 12; Arteniese, Ospedaletto 10; Tele Uno, S. Giorgio 8; Codroipese 4; S. Leonardo, Tarcento, Alla Peschiera 2.	

N.B. Le classifiche del calcio giovanile e della pallavolo sono aggiornate alla settimana precedente.



Un'azione della Savognese in area avversaria

Il Pulfero dei tempi migliori, quello che tutti i suoi tifosi dall'inizio della stagione aspettavano di vedere, ha regolato domenica con un sonoro 4-0 la malcapitata Savognese, che ha comunque come scusante l'assenza di ben cinque titolari, i cui sostituti non sono apparsi all'altezza della situazione.

La partita, seguita da un nutrito numero di spettatori, è stata equilibrata fino all'azione del primo gol, con frequenti rovesciamenti di fronte ed occasioni per ambedue le formazioni. E' la Savognese, in verità, ad andare più vicina al gol con Rot, che liberato in area tira da posizione favorevolissima. Il portiere del Pulfero devia con destrezza la palla, che esce di

poco a lato dando persino l'impressione del gol. Al 18' azione corale del Pulfero con Marino Simonelig il quale, entrato in area, tira di destro, che non è il suo piede preferito, e Ciccone riesce a sventare in angolo, mentre tre minuti più tardi la Savognese reclama senza troppa convinzione per un mani nell'area di rigore arancione.

Cresce il Pulfero ed al 25' passa in vantaggio grazie ad uno svarione della difesa gialloblù; ne approfitta Ezio Jussig che segna a porta vuota. Cinque minuti più tardi raddoppio di Simonelig che, con un'azione personale, semina due difensori e, appena entrato in area, insacca con una potente staffilata.



Il Pulfero in attacco con Simonelig

Ancora due minuti e secondo successo personale di Simonelig, che conclude a rete un'azione corale. Si va al riposo con un 3-0 meritato per il Pulfero, anche se c'è da vedere dove finiscono i meriti dei padroni di casa e dove iniziano i demeriti degli ospiti, apparsi in non buone condizioni fisiche e poco motivati.

Nella ripresa la musica non cambia di molto. Al quarto d'ora è ancora Simonelig a farsi pericoloso con un colpo di testa su cross dalla sinistra. La palla colpisce il palo, rientra in campo e l'azione sfuma. Ci pensa pochi minuti più tardi Juretig a firmare la quaterna con un tiro rasoterra a conclusione di una bella azione.

La partita a quel punto non ha più molto da dire, e si trascina fino alla fine palesando ancora una certa superiorità di gioco da parte del Pulfero.

Soddisfazione dei padroni di casa, ovviamente, al termine della partita; è la loro terza vittoria in questo campionato, che comunque non permette ancora di lasciare l'ultima posizione in classifica. Domenica la partita con il Fulgor, penultima a due punti dagli arancioni, dirà di più sulle reali possibilità di questa squadra.

La Savognese, invece, sembra abbandonare con questa sconfitta le sue possibilità di promozione. Sono ben sei, infatti, i punti che la dividono dalla zona-spargi.

VITTORIA NETTA SULL'AZZANESE - PERDE L'AUDACE

Valnatisone rullo

Se il Pulfero ha agito come un rullo compressore, la Valnatisone non è stata da meno; il risultato premia l'ottimo gioco dei sanpietrini, ma è forse troppo pesante per l'Azzanese, squadra ingenua e sfortunata. Passa in vantaggio al 16' proprio la squadra ospite, ma due minuti più tardi pareggia su rigore De Marco, in seguito a atterramento in area dello stesso giocatore. Nella ripresa la Valnatisone preme sull'acceleratore e segna con Stacco grazie ad un potente tiro dalla distanza, e quindi Zogani e Costaperaria arrotondano il punteggio. La vittoria porta la squadra di Specogna a soli quattro punti dalla vetta, e domenica c'è la trasferta ad Osoppo, squadra pericolante, che potrà fruttare ancora soddisfazioni.

Seconda sconfitta consecutiva per l'Audace, impegnata sul campo di Magnano in Riviera. In svantaggio per 2-0 alla fine del primo tempo, gli azzurri segnano con Paravan nella ripresa, ma non riescono a riacciuffare il risultato. Domenica arriva a S. Leonardo la quotata Tarcentina, seconda in classifica, per una partita tutta da vedere.

Pareggio a reti inviolate dell'Alta Val Torre sul difficile campo del Nimis. Con questo risultato la squadra agguanta L'Arcobaleno nell'ultimo posto in classifica.

Positivi anche i risultati delle giovanili della Valnatisone. Sia gli Under 18 che i Giovanissimi sconfiggono i rispettivi rivali e continuano così la loro marcia nelle alte posizioni di classifica.

Mednarodni turnir v malem nogometu

V Mariboru se bo 18. februarja, 24. februarja in 25. februarja mednarodni turnir v malem nogometu "Maske - ball 90". Turnir se bo odvijal v hali B na mariborskem sejmišču. Prvi dan se bodo pomerile domače ekipe, zadnja dva dneva pa bodo igrane v glavnem ekipe iz bolj oddaljenih krajev in iz tujine. Na tekmah bodo sodili izključno mednarodni in zvezni sodniki TZNS Maribor. Prireditelji pričakujejo udeležbo ekip iz Avstrije, Italije in Madžarske.

Ker so roki razmeroma kratki, velja posebej opozoriti, da je sobota, 10. februarja, zadnji dan za prijavo. Prijave je treba poslati na naslov KMN - Branik - Talci, Mladinska 29, 62000 Maribor. Prijavnici je treba priložiti potrdilo o plačani prijavnini (2.000 konv. dinarjev, ki se vplačajo na žiro račun KMN Branik - Talci, Mladinska 29, Maribor, št. 51800-678-45099). Podrobnejše informacije nudijo tudi po telefonu in sicer na št. 062/302623 med 8. in 9. uro, ali po 13. uri.

Tekmovanje se bo odvijalo na izpadanje, goli 3x 2 m, po pravilih FIFA/NZJ (1 plus 4), igra se na mantinelo (bando), na posamezni tekmi pa lahko nastopi 10 igralcev. Za zmagovalce in najboljše uvrščene so poleg pokalov in priznanj predvidene denarne nagrade in sicer: za 1. mesto 12.000 konv. dinarjev (približno 1.700 nemških mark), za 2. mesto 6.000 konv. dinarjev, za 3. mesto 3.000 konv. dinarjev in za 4. mesto 2.000 konv. dinarjev. Ker je pustni turnir, bodo nagradili tudi maske.

LETOS SVETOVNO NOGOMETNO PRVENSTVO: KRATKA ZGODOVINA TEH PRIREDITEV (17)

Najboljši Angleži - največ golov Eusebio

Anglija 1966 - 2. del

Anglija domovina nogometa je tako na 8. prvenstvu in pri sebi doma dokazala vso svojo moč.

Oglejmo si takoj najboljšo ekipo - po mnenju časnika seveda. V njej je sicer samo 5 Angležev (Banks, Cohen, Moore, B. Charlton in Hurst), 2 z Nemca (Beckembauer in Overath), 2 Portugalca (Coluna in Eusebio) Argentinec (Marzolini) in Sovjet (Voronin). Skupno je nastopilo 254 igralcev: največ jih je postavila na igrišče Sovjetska Zveza 21, sledi Brazilija z 20, Italija, ki je igrala le tri tekme, pa kar 18.

WORLD CUP



JULY 11 to 30
1966
ENGLAND

Tudi tokrat napadalci niso bili prav uspešni. Zadali so namreč le 89 golov to pomeni samo 2,78 na tekmo in so s tem izenačili negativni rekord iz prvenstva v Čilu. Najuspešnejši je bil Eusebio, ki je dal kar 9 golov, sledil mu je Haller s šestimi. Angleški vratar Banks je postavil novi rekord v nepremagljivosti: vrata je uspešno branil celih 442'. Med prvenstvom je bilo izključenih 5 igralcev a sodniki so dosodili 8 enajstmetrovk, ki so jih strelci uspešno izvedli. Portugal je zabil 17 golov. Tri moštva dosežejo le po 1 gol: Mehika, Švica in Bulgarija. Kar tri tekme se za-

ključijo pri stanju 0:0 dočim pade največ golov v že omenjeni tekmi Portugalska S. Koreja in sicer kar 8 (5-3).

Organizacijski odbor je bil tokrat finančno uspešen. Skoraj milijon in pol gledalcev ter najmanj 100 milijonov TV-gledalcev so zagotovili finančni uspeh, ki sicer ni bil nikoli točno objavljen.

Na igriščih je bilo mnogo vidnih igralcev, ki so zapustili znake svojega znanja v naslednjih letih; heroj je ostal Korejec Pak Doo In.

(mž)

GRMEK

Hlocje

Svet Valentin
čaka vaše štruke

Al sta začel napravljat gubančanje za štruke, ki poneseta gor h Hlocju za senjam svetega Valentina?

Takuo, ki smo že napisal v zadnji številki Novega Matajurja bo za telo parložnost konkorš narbuojših štrukju, kuhanih an pečenih. Na posebna giuria jih bo pokušala an vebere te narbuojše. Tisti, ki jih nardi narbuj dobre, okusne, dobi zlato sarčace.

Se na smiemo pozabit vam reč, de vse se bo odvijalo go par Mohorine, v sriedo 14. februarja pruoť vičér. Po premjacjonu bo posebna vičérja an ples.

Za vse druge informacjone an za se upisat na vičérjo telefonajta Mariji Mohorinovi (tel. 725000).

ŠPETER

Se je rodila Jessica

V čedajskem špitale se je v torak 30. ženarja rodila liepa čičica, kateri so dal ime Jessica.

An takuo Ketty Crisetig go mez Uratac (Sriednje) an Paolo Marinig iz Klenja sta ratala mama an tata. Kar se je rodila je liepa čičica pezala malomanj 4 kile. Sevida za nje rojstvo so vsi puno veselí: noni, družina an parjatelji mladega para. Jessichi, ki bo kupe z mamó an tat živie la v Špietre želmo puno puno sreče an veseja v življenju, ki ga ima pred sabo.

Petjag

Senjam svete Doroteje

6. februarja je sveta Doroteja an je senjam v naši vasi saj je pru tela svečenica, ki daje ime naši liepi cierkvi, ki stoji glih za vasjo an ki vsi lahko videta taz pot, kar se pejeta pruoť Podbo-niescu. Je tista cierkuca, ki na turme ima strieho na čebulo nareto.

Za praznovat našo svečenico smo se zbral v torak v kapeli, ki stoji na sred vasi an imiel sveto mašo. Ker je biu dielovni dan niesmo mogli praznovat na veliko. Za tuole se spet vsi kupe ušafamo v saboto 10. februarja ob 19.30 uri pred kapelo, tle se začne "fiakolata" daj do cierkve svete Doroteje, kjer bo sveta maša. Pieu bo zbor čedajškega duoma.

Po sveti maši se varnemo v vas, kjer fešta puode napri do poznih urah. Sevida, na bo manjkalo ne za pit ne za iest an naše pridne žene ocvrejo dobre štruke za vse. Ne stuojta parmanjkat.

Sarženta

Umarla je Maria Specogna

Na svojim domu je v saboto 3. februarja umarla Maria Specogna uduova Battistig. Učakala je lepo starost: 87 liet.

Žalostno novico so sporočil družina an žlahta.

Nje pogreb je biu v Sarženti v pandiejak 5. februarja zjutra.

Dolenj Barnas

Umaru je
Gelindo Borgnolutti

V starosti 75 liet nas je za venčno zapustu naš vasnjan Ge-

lindo Borgnolutti. Umaru je v čedajskem špitale v saboto 3. februarja, njega pogreb pa je biu v Barnase v pandiejak 5. februarja popudan.

V žalost je pustu sina Sergia an vso drugo žlahto.

DREKA

Debenije

Zbuogam mama
in nona Šimanova

Po dugem tarplenju, ki ga je prenašala s kristijansko ponižnostjo in udanostjo, je zatišnila svoje trudne oči Olga Crainich - poročena Tomasetig, Šimanova mama in nona iz naše vasi. Manjkalo ji je malo za dopunt 80 liet. Umarla je u čedajskem špitalu u četartak 1. februarja, nje pogreb pa je biu par Svetim Štoblanku u soboto 3. februarja.

Rajnka Olga se je rodila lieta 1910 v kraju, v znani Matjonovi družini. Zanet Šimanu jo je poročiu in parpeju za neviesto v Šimanovo družino, v naše Debenje.

Dubenčan, pa tudi vsi Drečan, nieso spoštoval rance Olge samuo zavojo nje poštenost in le-

pote, pač pa tudi zavojo nje notranje in zunanje čednost.

Dubenci pravijo o nji: "Bla je čedna od zunaj an znotraj. Štimate so ble nje obleke, čista nje duša, čedna nje hiša". Mi od Novega Matajurja radi napišemo tele besede, ker je bla ranjka Olga simbol, bandiera naše slovenske beneške žene. Kakuo je bla parjubjena in spoštovana je pokazu nje velik pogreb par Svetim Štoblanku.

Ries puno ljudi se je na grobu poklonilo nje spominu. Možu Zanetu, hčeram Aniti, Isolini, Mariji, navuodam an vsi žlahti naj gre naša tolažba.

PODBONESEC

Tarčeta

Zapustila nas je
Gelmina Pollauszsch

V čedajskem špitale je umarla Gelmina Pollauszsch iz naše vasi. Imiela je 66 liet.

Nje pogreb je biu v pandiejak 5. februarja popudan.

Boni čakajo

Imata cajt še do zadnjega februarja iti po bone za bencino po znižani ceni. Teli so urniki an dnevi: **Dreka** - pandiejak, srieda, četartak, petak an sabota od 8. do 12.; torak od 8. do 17.; **Garmak** - torak an četartak od 8.30 do 10.30; sabota od 8.30 do 11.; **Podbonesec** - od pandiejka do petka od 9.30 do 12.30; **Sovodnje** - od pandiejka do sabote od 9. do 12.; **Srednje** - torak an petak od 17.30 do 19.; **Svet Lienart** - od pandiejka do sabote od 8. do 14.; **Čedad** - od pandiejka do sabote od 9. do 12. V torak an petak tudi popoldne od 15. do 17.

Pred kratkim je biu ustanovni kongres slovenske kristijanske demokracije al pa demokracije kristijane u Ljubljani. Na ustanovnem kongresu so bli prisotni najvišji predstavniki deželni demokristijanov Avstrije in Furlanije-Juljske krajine. Delegacijo demokristijanov iz naše dežele je vodil sam deželni sekretar Bruno Longo. Predsednik slovenskih demokristijanov, naravno, ni De Mita, pač pa Lojze Peterle.

Ustanovni kongres slovenskih demokristijanov je biu v Cankarjevem domu, v lepim, modernim in velikim kulturnem domu, ki je v središču Ljubljane in je lahko ponos republike Slovenije in vsega slovenskega naroda. Zgrajen je biu pod oblastjo komunistov in socialistov, pa klobuka ZKS in SZDL Slovenije nista nikoli pokrivala vsega slovenskega naroda, zato je prav, da se ob perestrojki odprejo vrata Cankarjevega doma vsem, tudi tistim, ki niso socialkomunističnega mišljenja. Ne-

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

Demokristijani an v Ljubljani

vem pa, kako jo misli Ivan Cankar, največji moderni slovenski pisatelj, prvi in največji slovenski socialdemokrat, ker se v njegovih letih še ni govorilo o komunizmu, ko se v njegovim domu ustanavlja proti njegovim idejam nasprotna stranka.

Morda ga v grobu srbijo prsti na rokah in na nogah od jeze, morda pa ne, ker poleg tega, da je biu velik narodnjak, je bil tudi velik narodnjak. Nasprotno: bil je prej velik narodnjak, kot velik socialist, zato je morda parafraziral Kristusove besede: "Pustite otroke k meni", s "Pustite Slovence k meni!"

Tle neki dan sem srečju na placu u Čedadu starega demokristijanskega parjatelja. Z njim je biu tudi znani socialist iz naših dolin.

"Petar, tist kristijanski partit, ki so postavli tele dni na nuoge u Cankarjevem domu u Ljubljani, al se bo klicu, ku naš, Democrazia Cristiana?"

"Muš (ose) mu je zarju parjateu socialist, saj Ljubljana ni vič "provincia del Regno d'Italia, je kapital neodvisne slovenske republike! Al ni ries, Petar?" Me je pouprašu Cankarjev tovariš, socialist.

"Al poznata tisto zgodbo o našim Benečanu, ki je guzieru

na Vogarskem in prodaju podobne svečnikov?" sem jim jau.

"Ne!"

"Vam jo pa jest poviem. U starih cajtih so hodili naši noni prodajat raznovrstno blaguo, kot krošnjari, na Vogarsko, takuo kot parhajajo donas k nam Marokinci.

Tisti, ki so odhajali od nas na Vogarsko, so jih naši te stari imenovali guzierovci, ker so gor hodili guzierat. Med njimi so bli tudi taki, ki so prodajali podobice svečnikov, Boga in Marije device.

Takuo se je zgodilo, da je bla pred našim takim guzierovcam uogarska žena neodločna, kaj naj bi kupila: Jezusa, Sv. Antona iz Padove, Marijo Devico iz Stare gore, al pa kajšnega drugEGA svečenika. Mešala je in mešala, pa se ni mogla odločit. Natuo je povprašala našega beneškega guzierovca: "Povejte mi vi, svetujte mi, kajšnega svečenika naj ukupim?"

"Vse an hudič je, samuo, da kupite, ker se mi mudi naprej!" ji je odgovoril beneški krošnjar. Tale zgodba je stara an zlo poznana po vseh naših vaseh. Čudno je, da vidva jo na poznata.



"Pa kaj čješ poviedat z njo?" me je uprašu parjateu demokristijan.

"Čjem poviedat, da je vse an hudič, kakuo se imenujeta demokristijanska partita v Italiji al pa v Sloveniji. Važni so programi in zavzetost za človekove pravice. In jest sem takuo navađen, da vse mierim po dejanjih in ne po besedah. Med človečanske štejem tudi naše narodnostne pravice.

Slovenska demokristijanska stranka, ki se je sada rodila, ima potrebo, kot vsak novorojenček, puno mlieka, da bo rasla in postala velika. Grča (vime) italijanske DC so debele in jo bojo lahko dojile, pa tudi pitale. Vse to bo prav in dobro, če bo šlo za vsestranski napredek slovenskega naroda, in da se bo upoštevalo, da h temu narodu spadamo tudi mi.

Če pa bo vstrajala italijanska DC, kot do sedaj, na negativnem stališču do slovenskega vprašanja Benečije, in da bo slovenska DC v Ljubljani nji podrejena, kaj naj rečem o dveh "sestricah?"

Vse en hudič je!

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac

Urniki miedihu v
Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v torak od 14.15 do 14.45
v petak ob 15.15

Debenje:

v petak ob 13.30

Pacuh:

v petak ob 13.15

Trinko:

v torak od 14.45 do 15.15
v petak ob 14.30

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak od 16.00 do 17.00
v sriedo od 11.00 do 12.00
v petak od 16.00 do 17.00

doh. Rosalba Donati

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v soboto od 10.30 do 11.30

Lombaj:

v sriedo od 13.00 do 14.30

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,
četartak an petak
od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, torak,
sriedo, petak an saboto od
8.00 do 9.30
v četartak od 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.
do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do
10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od
16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti

Špietar:

v pandiejak in sriedo od 8.45
do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 10.00 do 11.00
v sriedo od 14.00 do 15.00
v saboto od 10.00 do 11.00

Gor. Tarbi

v pandiejak ob 11.30
v sriedo od 15.15 do 15.45

Oblica:

v sriedo od 15.45 do 16.15

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek ob 12.00
v petek ob 10.00

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.30
v petek ob 9.15

Oblica:

v torek ob 13.00
v petek ob 8.45

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 17.30
v četartak od 10.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 11.00 do 12.00

doh. Rosalba Donati

Škrutove:

v pandiejak in torek od 9.00
do 11.00
v četartak od 9.30 do 11.00
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 10.00

Dežurne lekarne
Farmacie di turno

OD 10. DO 16. FEBRUARJA

Čedad (Fontana) tel. 731163
Sv. Lenart tel. 723008
Corno di Rosazzo tel. 759057

Ob nediejah in praznikah so
odparte samuo zjutra, za ostali
čas in za ponoč se more klicat
samuo, če riceta ima napisano
»urgente«.

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Fotostavek:
ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 28.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593
«ADIT» 61000 Ljubljana
Glonarjeva 8
Tel. 329761

letna naroč. 80.— din (800.000 din)
pos. izvod 3.— din (30.000 din)

OGLASL: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komericalni L. 25.000 + IVA 19%